

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztési iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIV. évfolyam.

Vasárnap 1905. évi január 29-én.

5. szám.

Böjti Prédikáció.

Böjti prédikáció — a farsangban? Kérdi bizonyára a nyájas olvasó.

És mégis azt hisszük: hogy különösen most, a gondatlan vigadozások időszakában, szolgál rá leginkább a közönség arra a böjti prédikációra, melyet elmondandó vagyunk.

Nagyon sokan vannak még nálunk olyan emberek, akik szívből tudnak örülni mostanság a fölött, hogy az ideai farsang hosszu. Annyi mindenféle vigadozásra van kilátás, hogy helyén legyen annak a lába, torka meg az erszénye, aki végig akarja mulatni a farsangot. Széles nagy Magyarországon különben a Verseczcel hasonló népességű városok közt egyetlen sincs, hol az emberek annyit mulatoznának, annyi volna a hejye huja, mint Verseczen.

Máskor is mulatoznak a tömérdek egyesület tagjai, de különös, jellemző vonása ez a mi népünknek: hogy ha beköszönt a farsang fokozott erővel szállja meg az el nem nyomható tudat, hogy most mulatni kell, kell — ameddig bírjuk.

Máskülönbén takarékos, dolgos, józan észjárásu, de a farsang, mintha bűbája volna, valósággal megbabonázza és bizony elegen vannak, a kik ha módjukba állana, elmerülnének a mulatságok tengerében.

Nemcsak a melegvérű fiatalságot szállja meg a farsang mámor, de a szülőket, az öregeket is, akiket máskülönbén a «higadt» jelzővel szoktuk megtisztelni.

És nem vehetjük a kivételek közé azokat a boldogtalan családapákat sem, akik mostanába háborgó indulatoktól gyötörve futkosnak mindenfelé, hogy a bálozásra és estélyekre szükséges pénzt minden áron előteremtsék.

A vidám farsang alakjai ezek az elkényszeredett családapák, a kik nem tudtak ellenállni a mama zsörtölődésének és az eladó leány, gyakran leányok sóhajtásainak.

A kisiparos, a kereskedő, akit végrehajtanak az adóhátralék miatt, a szerény fizetésű hivatalnok, a ki megérez minden fillérnyi túlkidást és mindazok, kik merényletet követnek el anyagi helyzetük ellen, midőn eleget tesznek az úgynevezett társadalmi követelményeknek, mint áldozatra szánt bányók kísérik családjukat mulatságról mulatságra.

Vannak szerényebb anyagi viszonyok közt élő családok, kik inkább hetekig koplalnak, elvonják maguktól a tápszert is csak hogy mentül czifrában, divatosabban urasan jelenhessenek meg a korzón, a bálban, és boldogítsák a világot.

Persze a legtöbbször csak ki nevetik kigúnyolják őket.

Elmulik a farsang, elmulik legtöbbször úgy, hogy a család büszkeségének a szép eladó leánynak nem húzta az ujjára a karikagyűrűt a szerelmes vőlegény. Elmult az az idő, de talán nem is volt sohasem, hogy a házasulandó férfiak, a bál-

terem sikamlós parkettjére mentek asszonyt keresni.

Egész más cziziója van most Hymennek: a telekkönyv, a protekció és egyéb praktikus szerzői Amornak.

De magának a szerelemnek sem éltető levegője a bálterem izzó atmoszférája. Hamar jön ott a mámor és gyorsan száll el.

Hamvazó szerda azután nemcsak a lelki magabaszállás napja, de a csalódás, a keserűség, a rideg anyagi gondok napja is. S eljön ismét a kuporgatás és nélkülözés ideje és a helyzet sanyaruságát semmivel sem enyhíti az, hogy «jól mulattunk a farsangban». Sőt a kirívó ellentét csak növeli a jelen kínos voltát.

A föld népe is csak úgy fogja fel a farsangot, mint az urak, de itt legalább szerényebbek az igények és olcsóbbak a mulatságok.

Igaz, a farsang arra való hogy a küzködés és munka között eltelt esztendőért vigággal és jóérzéssel kárpotoljuk magunkat. De aki úgy kárpotolja magát hogy bajait csak tetézi, az maga ellen is, a családjá ellen is vétkezik. És mert olyan általános ez a baj, azért van szükség böjti prédikációra a farsang idején. Szilveljék meg az apák és mamák. A farsang nem azért farsang, hogy keserűséggel gondoljunk, és kellemetlenségek emlékeztessenek vissza reá. Félre a hamisan úgynevezett társadalmi

Tárcza.

A mama keze.

Áldom én is az édes anyák kezét. Istennek hála én is érzem azt a bűvös erőt, a melylyel egy áldott anyai kéz elsimitani képes a gondszantott, redőket.

És ha most mégis az édes anyák kezéről támadolag írok, csak arra kérem azt, aki ezt az írást elolvassa, ne kövezzon meg addig, míg azt meg nem hallgatta.

Pompásan mulattam egy estélyen.

Általános fogalmak szerint ez annyit jelentene, hogy letáncoltam a cipőim sarkát és hogy a két frakkszarnyam közül csak az egyiket hoztam haza. Ellenkezőleg. Jól mulattam azért, mert egy lépést sem kellett táncolnom és mert egy szellemes szép asszony társaságában egy kis délszaki novénycsoportozat aljából pletykáztuk végig a világot. Leszóltunk mindenkit és hat kell ennél küömb mulatság?

Egyszer csak egy kéruhás baba kerिंगözött el mellettünk, egy stramm hadnagyocskakarján. (Gyöngébbek kedvéért a „stramm“ nem az ezred paroliját jelenti, hanem magát a hadnagy urat.)

Szegény kicsike! — szólott az én kedves pletyka partnerem, — Milyen fiatal szegényke, és már is „visszament a parthieja.“

Nem akartam ethimologizálni és így a „visszament parthie“ nyelvtani rovottságát más kor vélttem bizonyítgatni. Ezuttal maga a „visszament parthie“ érdekelt és így a dologra tértem.

— Tehát a kicsike nem menyasszony többé?

— Ugy hallom, már nem az.

A szóbanforgó kék ruhás kis lány ismét ott lejtett el mellettünk, és így nem kellett várnom, míg tultáncolt rajtunk, hogy válaszolhassak.

— Lássá nagy-ágos asszonyom, én ezt a tragédiát meg mertem volna jósolni.

Az én asszonykám nagy szemeket meresztett:

— Hogyan! És ön ezzel a csálhatatlan érzésekkel nem konkurál a kártyavetőnőkkel?

— Ön gunyolódik asszonyom, tehát veszen magara, ha most egy unalmas elmélettel kísértem meg arról a kijelentésről meggyőzni, amit az imént tettem.

A zenekar ebben a pillanatban egy örült sebességű gyorspolkába kezdett, mire az egész terem mintha csak forgószél csapott volna le a parquettre, száguldott, kavargott. A tánczduh tetőfokát érte, nem kellett hát attól tartanom, hogy valaki meghallja a fejtegetéseimet.

— Tehát sziveskedjék meghallgatni, nagy-ágos asszonyom. Ezt a pártában felejtett kis leányt ismertem már gymnázista koromban

Én akkor készültem a maturára, amikor ő felsőbb leány lett. A táncziskolába sohasem jártam (láthatta, hogy a legörültebb galopp sem képes kimozdítani az ültömből.) Hanem azok az iskolatársaim, akik táncziskolába jártak, a görög rendhagyó igék gyilkos unalmi alatt mesélgették egymásnak, hogy ez és ez a barátunk folyton ezzel a kéruhás babával tánczol, hazakiséri, iskolába kíséri. Szóval ezt a kis leányt és azt az ábrándos fiút mi szerelmeseknek proklamáltuk. Ottó — így hívták a hírbehozott barátunkat, — zárkozott kedélyű volt. Nem áradozott a „sikereiről“, mint a táncziskola többi ellenállhatatlanai. Csak mielőtt folment volna az egyetemre, hogy orvosi diplomát szerezzen magának, a bucsulakomán egy kevés bortól, de annál több szerelemtől mamorosan borult a nyakamba, és tuláradó gyönyorrel vallotta meg nekem, hogy ő viszont szereti, és hogy a szüők is becégyeztek boldogságukba. Szóval a két gyerek el volt jegyezve egymásnak. Multak az évek, a vőlegény tanult ott fent a bonczasztalok körül, édes merengéssel szivta magába a hullaszagot és bizony-bizony, egy-egy tárgyból egy-egy szigorlaton el is bukott,

Ő — az itthon reménykedő szerelmes kisasszony a bukásokat a szerelem számlájára írta, de nem így a mama, A helyett, hogy most már nyugodtan bevárná, míg a szerencsétlen szerelmes ifju megszerzi ott fenn az egyetemen a szabadalmat, hogy az embereket buntetlenül

követelményekkel azok még nem sok leányt juttattak fejkötő alá.

Legyen vig és kedélyes a farsang és mulatgassunk annyit a menyinyi jól esik. De a általános vidámság e hetei alatt ne tévesszük el szem elől a reális szempontokat; — számolni kell kinek kinek anyagi helyzetével. — E nélkül ebben az élelmes világban boldogulni nem lehet.

NAPI HIREK

Személyi hír. Bajsai Zákó Milan főispánunk a múlt szerdán városunkba érkezett. Itt időzött a választás napján estig, a midőn Pancsovára elutazott.

Kinevezés. Gróf Csekonits András, a magyar „Vörös Kereszt Egylet“ elnöke közfiszteletben álló nyug. polgármesterünket, Weifert Károlyt, a háboru esetén Verseczen létesítendő betegápolás meghatalmazottjává nevezte ki.

Dr. Seemayer Károly városi iskolaszékünk buzgó és lelkes elnöke a múlt napokban belépett a „Verseczi Magyar Ifjúsági Egylet“ alapító tagjainak sorába.

Tanügyi kinevezés. A vallás- és közoktatásügyi miniszter Marton Paula okleveles tanítónőt a pancsovai állami elemi népiskolához rendes tanítónővé kinevezte.

Református magyar istentisztelet. *Ntű. Szabolcska Mihály temesvári ref. lelkész és főreáliskolánk hittanára ma, vasárnap d. e. 10 órakor isteni tiszteletet tart főreáliskolában, melyről a híveket ez uton is értesíti az egyház gondnoksága.*

Desewffy püspök bíboros. A „Pesti Napló“ a múlt napokban egy római levelet közölt, mely a következőket tartalmazza:

„Márciusban összeül a pápai konzisztorium. E tanácskozás elé az egyházi világ-

szállithassa a másvilágra, kapta magát és levélben vagy szóval megfenyegette az ő kis lánya bukdácsoló völegényét, meg pedig ilyenformán: Kedves reménybeli fiam! Vagy leteszi ön végre a szigorlatait, vagy tudja meg, hogy az én kis leányomnak itthon ezer kérője is akad, a kiket maga miatt mindaddig vissza kellett utasítanunk.

A megfenyegetett ifju pedig az ő idealizmusával becsületbeli dolgot lát abban, hogy ne álljon tovább utjába az ő boldogságának. Mi a következménye, két napig lumpol, három napig sir, öt napig sóhajtozik, aztán vagy anyonlővi magát, vagy visszaküldi a jeggyűrűt. Az én barátom nem lőtte agyon magát, hanem ennek a szegény kéruhás babának, mint szokás mondani: visszament a parthíjja. És ha azt kérdezi nagyságos asszonyom, hogy ki tépte össze azt a táncziskolai szerelmet, ki ítélte arra ezt a szegény gyermeket, hogy vén leány legyen, hát erre csak azt lehet felelni: hogy a mama keze. És ez nem paratlan eset. Hány félnék szerelmes van, akiknek idő kell ahoz, hogy szerelmüket meg is merjék vallani. A mamák legtöbbször nem várja ki ezt az időt, hanem ráijeszt egy mumussal arra a szegény gyáva ficzkóra: Uram, on távöltartja leányomtól a komoly kéréket. — Nos és az a gyáva fiu, aki talán a legközelebbi huszonnégy órában akart magának hősiességet venni és nyilatkozni, veszi a kalapját és sóhajtozva tovább áll. Ezt a szerelmet is a mama keze tette tönkre. Aztán meg az a sok, sok izléstelen anyós élcz, az hiszi asszonyom, hogy ez mind csak légből kapott? A mama keze ott rombol a hazasságban is és mindez a szeretet, az anyai gyöngédség szent nevében.

— Sok igazság van abban amit mondott — szolt mosolyogva az én kedves tarsalkodónom. — De hát azt csak nem akarja nekünk anyáknak megtiltani, hogy ne szeressük a gyermekeinket!

— Ments Isten! Csak kevesebbet szeressek, akkor higgye el nagyságos asszonyom, hogy jobban fogják szeretni.

Liptai Károly.

ban nagy várakozással néznek, mert itt foglalkoznak majd az új bíborosok kinevezésével. Értesülesem szerint, ha magyar részről szó van új bíboros kinevezéséről, úgy e helyütt egyedül Desewffy Sándor csanádi püspök van kandidálva. Az ő személyében a magyar kormány és a Vatikán megegyeznek.

A képviselőválasztás a múlt csütörtökön folyt le városunkban a lakosság élénk érdeklődése mellett. Seemayer János kir. tan. Versecz volt képviselőjével szemben Szilassy Zoltán 80 szavazattal győzött. (Seemayerre 865 Szilassyra 945 szavazat esett). A választás a legszöbb rendben folyt le. Jellemző a mi viszonyainkra és polgárságunk higgadtságára nézve, hogy a választási helyiségül szolgáló városháza előtt városi rendőrségünk az utca teljes szélességét elfogó aszfaltra fehér krétával két vonalat húzott. Ez volt a korlát, a mely mellett ott vonatkozott egész nap néhány városi rendőr. A vörös és zöld tollas választók, a kocsisok zászlós kocsijai minden bántódás nélkül jöttek fel és alá a kréta korláton át is összevegyülve jártak keltek az emberek. A zárórát az egyik szavazatszedő küldöttségénél 6 órára, a másikonál 1/4-re tüzték ki. Ekkor már ugyancsak gyéren érkeztek a szavazók, de a városháza előtt több ezer töből álló néptömeg gyűlt egybe. A diadalmában úszó Szilassy választók elfoglalták az erkély előtti tért, a kisebbségben maradt párt emberei pedig lassan elszéledtek. Szilassy Zoltán személyesen vette át a mandátumot és meleg köszönetet mondott választóinak megítélt bizalmukért. Rendzavarás nem történt, a készenlétben volt katonaságnak nem kellett kirukkolni és este 8 óra tájban már csendes volt a város. Városunk haladása és a közbéke érdekében kívánatos, hogy a különböző pártállású polgárok a választás után — tiszteletben tartván mindenkinek politikai meggyőződését — az áldást hozó békekesség munkálkodás útjára térjenek, tudjanak felelni, s ha kell megbocsátani, mert csak ily módon biztosíthatjuk városunk további egészséges fejlődését és társadalmi életünk békés fellendülését.

Esküvő. Somfai Janos, a Nagybecskerekben megjelenő „Torontal“ napilap szép tehetségű segédszerkesztője tegnapelőtt esküdt örök hűséget Mesznik Lipót tekintélyes becskerékű polgár leányának Klótild kisasszonynak. A polgári esketés a budapesti hetedik kerületi anyakönyvi hivatalban ment végbe.

Hangverseny és táncmulatság. A verseczi „Gewerbe Sängerbund“ f. e. február hó 5-én vasárnap tréfas hangversenyt és táncmulatságot rendez a „Szöllvényige“ helyiségében. Belépti díj: 1 k. 20 fillér.

Az ideai utóállítások. Kérdés merült föl az iránt, hogy miután az 1905-ik évre az ujonczutalékot az országgyűlés nem szavazta meg, az utóállítások megtarthatók-e? Erre vonatkozólag a honvédelmi miniszter bocsajtott ki rendeletet, a melyben egy korábbi rendeletre hivatkozva elrendeli, hogy a hadkiegészítő kerületi parancsnokságok székhelyein rendszerint szervezett állandó sorozó-bizottságok a véderőtörvény végrehajtására vonatkozó utasítás értelmében — és pedig, mert az ideai ujonczállítás a rendes időben meg nem tartható — márczius, esetleg aprilis hónapokban is egybegyűlnek ugyan, de muködési körük általában korlátozotassék és bizonyos kivételes eseteken kívül csak a férfi-rokonok keresetképeségének megállapítására szorítkozzanak.

Hymen. Dengi Lenke kisasszonyt, néh. Dengi Janos költő, író és Krassó Szörény vármegye volt tanfelügyelője és özvegye kragnai Junkovics Anta leányát eljegyezte Etrekarsai Lukács Sándor m. kir. honvédhadnagy.

A képviselőválasztás után minden előzetes meghívás, vagy megállapodás nélkül

közös áldomásra gyűlt össze a „Kaszinó vendéglőjé“ben (Zwieder sörcsarnok) Szilassy Zoltán városunk képviselőjének sok parthive. Mint már az ilyen alkalmakkor szinte természetesen elmaradhatatlan — meleg hangú feköszöntökben üdvözölték a jelenvolt képviselőt. Beszédet mondtak: Dr. Hadzsi, Dr. Haag, Zoffman Sándor és Dr. Markovits. Szilassy Zoltán meleg hangú szép beszédben köszönte meg választóinak bizalmát, és igéri, hogy a polgárság osztatlan elismerését kivívni legelső kötelességének fogja tartani. Igen jó benyomást tett mindenkire, hogy a győztes párt vezéremberei, a diadal örömeiben is tiszteletben tartván mindenki szabad politikai meggyőződését a polgárok békekességének szükségességét hangoztatták.

Törvényhatósági közgyűlés. Városunk törvényhatósága rendes havi közgyűlését f. hó 30-án, holnap hetfőn fogja megtartani a következő tágysorozattal. — A polgármesternek m. évi december hóról szóló jelentése. — A belügyminiszterium rendelete Behr Ferencz volt városi előfogatos felügyelő részére kegydíj megszavazása tárgyában. — Az igazoló választás many jelentése, az 1904. évi december hó 18-án az I. és II. kerületben megejtett thb. tagválasztások tárgyában. — A városi pénztárnál kezelt alapok és alapítványok gyümölcsöző elhelyezése. — A városi tanács javaslata a kir. járásbírószág céljaira felveendő 43.500 koronanyi kölcsönny tárgyában. — A városi tanács javaslata a heti marhavásár athelyezése tárgyában. — A városi tanács javaslata a zsidó-utca gyalogjáróinak aszfaltozása tárgyában. — A városi tanács javaslata Zoffmann Agoston verseczi lakosnak a közlegelőből 3/4 holdnak bére adása tárgyában. — A városi tanács javaslata a teglagyárnak a Vedrinából 1/2 holdnak bére adása tárgyában. — A városi tanács javaslata a méntelep laktanya keleti szárnyának újraépítése tárgyában. — A tiszti ügyészek figyelmű ügyekben 1905. évre leendő helyettesítése. — A loavató bizottság polgári elnökének választása 1905. évre. — Neumann Henrik a „Werschetzer Volksblatt“ című hetilap kiadójának kérvénye városi hirdetésményeknek lapjában leendő közzététele iránt. — Seemayer Antal városi hivatalszolga kérvénye hat heti szabadságidő engedélyezése iránt betegsége okából.

Munkások telepítése. Nagykikindán a Bogdan polgar mester elnöklésével tartott városi képviselőtestületen elhatároztak, hogy a munkásházak építési akcióját megkezdik. A hazakat a város építési föl és tíz évi törlesztésre adja a jóra való munkásoknak. Tallian miniszter 8000 koronával segítette a hazépitő alapot.

Beosztása a verseczi népkonyha-egyesület női bizottságának a népkonyhában gyakorlandó felügyelet céljából január hó 30-ától február hó 4-ig. — Hetfőn: Breinich Antalné, Glöckner Józsefné, Mahler Jánosné, Scheich Antalné urnők. — Kedden: dr. Oppenheimer Arminné, dr. Dajkovits Istvánné, Singer Adolfné, dr. Weisz Samuné urnők. — Szerdán: Andrejovits Antalné, Gábor Lajosné, Dragits Izidorné, Koszirovits Ivánné urnők. — Pénteken: özv. Bernátsky Gézné, Milleker Bódogné, Florian Györgyné, Hemberger Bálintné. — Szombaton: dr. Haag Aladárné, Herzog Józsefné, Weitner Ferenczné, Kehrer Károlyné urnők.

A verseczi népkonyha-egyesületnél a népkonyha részére a következő adományok folytak be: Klauber Jakabné egy öl tűzita, Singer Adolf egy tűzifa, N. N. 2 kg. cukor, 2 kg. mák. — fogadják a nemesszivű adakozók az egyesület hálás köszönetét.

A választások eredménye vármegyénkben: Temes-Rékáson Dragonescu Dömére 1147, Lendl Adolfa 592 szavazat esvén, a szabadelvű Dragonescu 555 szótöbbséggel választott meg. Csakován Kabdebo Gergely alispán 1023, Breban György 577 szavazatot kapott. E szerint Kabdebo alispánt 446 szótöbbséggel választották meg.

Fehértemplomban Szivák Imre 2928, Tomits Jása 1459 szavazatot kapott. E szerint a szabadelvű Szivák Imre 1469 szavazattal győzött.

Uj-Aradon Rubinek Gyulát 60 szótöbbséggel választották meg. Rubinekre 397, Philip Jánosra 877 szavazat esett.

Orczyalván Radisich György 1253, Cserny Károly 496 szavazatot kapott. E szerint Radisich György 457 szótöbbséggel győzött.

Végváron Csepregy István 1392, Pépa János 704 szavazatot kapott. E szerint Csepregy István 688 szavazattal győzött.

Kisbecskerekén pótválasztás lesz Mayer Károly és Steiner Ferencz közt. A választás ugyanis eredménytelen maradt, a mennyiben a jelöltek egyike sem kapta meg az általános többséget. A szavazatok aránya ez volt; Mayer Károly 750, Steiner Ferencz 584, Adám György 405.

Különösen érdekelte városunk közönségét a pécskai választás, hol lakosságunk igazi öröme Herceg Ferencz 312 szótöbbséggel győzött. Hercegnek 1034, Dessewffy Aurélnak 722 szavazata volt.

Esküdtbírák kisorsolása. A fehértemplomi kir. törvényszéknél az első negyede a következő esküdtbírák sorsoltattak ki: Bredurán Miklós tornatanár, Perjessy Lajos főreálisk. tanár, Walke Alfréd ékszerész, Dr. Szörényi József főreálisk. tanár, Weifert Mihály szállító, dr. König Armin ügyvéd, Petsch Lajos esztergályos, Bappert János nyug. tanító, Siegwaj János szabó, Holbach Peter lakatos, Popovits Péter tak. pénzt. hiv., Barkan Armin Verseczről; dr. Banics Szava ügyvéd, Formádi János tanító, Bodnár György gimn. igazgató Fehértemplomról; Schiff József kereskedő, Werler József földbírtokos, Csokany Károly, dr. Barta Ignác Dettáról; Goldstein Rudolf kereskedő, Bartos József polg. isk. tanár, dr. Gropsian Mihály, Grosz Gyula kereskedő, Kállai Dávid könyvelő, Oraviczáról; Knopp Miklós iskolaigazgató Nagy-Zsámról; Cheholsky János földb. Décsánfalváról; Karacsay Sándor tak. pénzt. hiv., dr. Bocseszky Milán Temes-Kubintról; dr. Primics János ügyvéd Károlyfalváról. — Pót esküdtek: Weisz Mór kántor, Schmidt Agoston gimn. tanár Tipoweiler Róbert sörraktáros, ifj. Tornay András ügyvéd, Táborcsy Károly kádár, Weilinger János kádár, Szuppek József kir. főerdész, Marter Ferencz ács, Rotter Vilmos fakereskedő, Ondrejkovits József állami isk. tanító.

Estély a verseczi polgári menház javára. Sok, szinte a csömörleségig menő hangverseny-, Liedertafel-, előadás-, mulatságban van része a verseczi publikumnak, nem csoda aztán, ha bizonyos indolenciával tekint azokat. Ha azonban igazi humanus czélt kell támogatni, a mi közönségünk mindenkor tud áldozni Kitejlett mu-érzékével meg tudja becsleni a jót. Ezt mutatta meg azon estély, mely f. hó 21 én a polg. menház javára rendeztetett, Részt vett benne három dslarda u. m. a „Verseczi Magyar Dalkör“, mely remek énekeivel, különösen vegyes karának énekével valóságilag elragadta a közönséget; a verseczi „Férfi Dalegylet“, mely — dicéretére legyen mondva, a magyar dalokat is igen jól énekelte; a „Verseczi Ipari ok Dalegylet“ megismételtetett tiri dalaival. Két makedvelői előadás is volt ez alkalommal, egy magyar és egy német. Mind a kettő igen jól volt megvalasztva és a kifogástalan jó előadás ritka élvezetet szerzett a közönségnek. Az első előadásban (Somahazy „Egértogó“) szerepeltek: Bauer Vogel Gyuláné uró, Klevetay Emma és Kleszky Emilia kisasszonyok, a férfiak közül Bauer Vogel Gyula, Jellachich Oszkár és Buocz Béla. Az előadás minden tekintetben kielégítette a legkényesebb kritikákat is, mely körülmény előidézésében a gyakorlott szereplőkön kívül nagy érdeme volt Ambrus Jenő rendezőnek. A német vigjáték (Kaudel Gardinen pred. kten) szintén igen mulattató volt. Szerepeit a nők közül: Horvath Hermin uró; Fiegert Frida és Klevetay L. k. a. a férfiak közül: Radó Róbert, Bernátsky A., Velcsan Sz. és Jellachich O. Az előadás alkalmával már napok előtt nem csak minden rendes hely el volt adva, hanem újabb és újabb széksorokat kellett beallítani. Ez a körülmény ékesszólóan bizonyítja lakosságunk áldozatkészségét és a jótékony czéla — daczára a tetemes költségeknek — bizonyára igen szép összeget fog juttatni.

A Verseczi Férfi Dalegylet f. é. Február hó 2-án megtartandó közgyűlése alkalmából este a Glückmann-féle vígadóban társasestélyt rendez, melyre az egylet tagjai és barátai ez uton is meghívattak.

Meggyilkolt orgazda. Jassenováról írják a „Temesvári Hírlap“-nak, hogy ott — érdekes bűntény tartja izgalomban a lakosságot. A hatóságoknak már ugyanis régebben tudomására jutott, hogy a környéken jól szervezett betörőbanda működik, mely összeköttetésben

áll több szerbiai betörővel. A Délvidéken gyakran kerültek forgalomba olyan tárgyak, melyek Szerbiából kerültek ide, de sem a betörőket, sem pedig az orgazdát, aki a rablott tárgyakat hozta, nem sikerült kideríteni. Most azonban egy csunya bűntény nyomra vezette a csendőrséget. Jassenován lakott egy Miladinovics Arzen nevű ember, akit e napokban vértől borítva halva találtak az utcán. A nyomozás során kiderült, hogy ezt az embert egy Gruits Jásó nevű ember verte agyon bosszúból. A megölt ember ugyanis szerelmi viszonyt folytatott Gruits feleségével. A viszony már régebbi idő óta tartott, mert a megölt ember rendszerint akkor ment az asszonyhoz, amikor a férje a társaival betörések miatt távol volt. Az elrabolt tárgyakat Miladinovicshoz vitték, aki összeköttetésben állott a szerbiai betörőkkel. A magyar részben elrabolt tárgyakat Miladinovics rendszerint Szerbiába küldte és ott értékesítette, a Szerbiából hozott rablott tárgyakat, pedig nálunk adták el. A múlt kedden Gruits és tarsai új betörést akartak elkövetni, de mert az idő nem kedvezett, még este 10 órakor visszatértek Gruits ekkor az orgazdát ott találta feleségénél. A felbőszült ember először Miladinovicsra rontott s azt baltával agyonverte. E közben az asszonynak sikerült kime- nekülni és elrejtőzni. Másnap, amikor a holttestet megtalálták, előkerült az asszony is, aki aztán elmondta a csendőröknek, hogy miképp történt a gyilkosság. A asszony, hogy a saját bűnét elpalástolja, leleplezte az egész bandát. Így kerültek ezután lépre Gruits bűntársai is, akik megnevezték a szerbiai banda tagjait is. A gyilkost és betörő társait letartóztatták s a nyomozást folytatják.

Halálozás. Mátyus József, ny. magy. kir. állami főerdész, a múlt kedden Verseczen elhunyt.

Penészes hordók helyreállítása. A bor elromlásának igen gyakran a penészes hordó az oka. A penészes hordót arról lehet észrevenni, hogy a kénezéskor benne a kén elalszik. Az ilyen hordóból először is ki kell venni a feneket, azután a hordót ki kell mosni kefével, hideg vízzel. A meleg víz csak ártana. Ha a hordó belsejében hólyagos helyeket találunk, azokat gondosan tisztogatni kell. Azután a fenekét beillesztve, forró vizet töltünk bele, a melyhez, a hordo nagyságához képest, több vagy kevesebb szódát teszünk s addig öblítjük a hordó, míg a víz hidegedni kezd. Ha a víz meghidegült, meg egyszer kiöblítjük forró szódavízzel, azután forró tiszta vízzel és végül hideg vízzel. Kisebb hordókat egy két napra teletöltjük hideg vízzel. Az így kezelt hordók ismét teljesen alkalmasak a használatra.

Új szépirodalmi hetilap. Az Élet címmel új szépirodalmi hetilap indult meg. Tulajdonképpen régi, de azért mégis új. A Képes Családi Lapokról van szó, a mely immár a XXVII. évfolyamba lépett és ezt az új évfolyamot olyan gyökeres és bizonyára mindenkinek kedves változással kezdi meg, a mely egészen újja avatja ezt a szépirodalmi folyóiratot. A lap az Élet címmel folytatja pályafutását, új címmel, új szerkesztőséggel, új elvekkel és új modern besorozással és kiállítással. Az Élet (Képes Családi Lapok) ezentúl szorosabban simul a mindennapi élethez, írásban és képen bemutatja az aktuális dolgokat. Az Élet részleggel a nagy közönség pártfogására. Az ára olesó: negyedévre csak három korona. A kiadóhivatal (Budapest, Múzeum-körut 7., földszint) szívesen szolgál mutatószámokkal.

Szöllősgazdák, birtokosok és munkások figyelmébe. A napokban egy igen érdekes szöllőszeti könyvecske jelent meg. Ezen új könyv czíme: „Vinczellérkönyvkönyv“ gazdák és szőlőmunkások számára. Irta Vaday József, községi iskolai igazgató Nagyváradon. Ha a földműves ember ezt a könyvet olvassa, nem fogja azt mondani, hogy „ez az ur csak pennával metszi és kapálja a szőlőt“, hanem megérti, megszívleli a jó tanácsokat s felhagyja a czélszerűtlen eljárással, szakít azokkal a tévedésekkel, a melyekhez vinczelléremberek is olyan esőkönnyösen ragaszkodtak eddig. A mit a hegyi, síkföldi és homoki szőlőmunkásoknak, vinczelléreknek és gazdának az amerikai vadszöllőről, az ojtásról, a termőszőlő kezeléséről, a metszésről, a nemes szőlőfajokról, az üzleti szőlőtelepről tudni kell: az ebben a könyvben értelmes magyar nyelven mind meg van írva. A ki belőle olvas valamit, azt tudja utána csinálni minden muto-

gatás nélkül. Jó lélekkel ajánljuk minden olvasónknak. Egyes példány ára 80 fillér. A kik tömegesen rendelik, kedvezményes árban kapják. A rendeléseket a szerzőhöz Nagyváradra kell küldeni.

Házi asszonyok figyelmébe. Minden hazafiasan gondolkodó ember örommel fogadja azon hírt, hogy délvidékünk metropolisában Temesvárott nagy szabá-ú „szappangyár“ alapították, melynek legfőbb czélja, hogy kiszorítsa hazánk- ból a külföldről, különösen Ausztriából importált mosó és pipere szappanokat, melyekért évenként sok száz ezer korona vándorol külföldre és az osztrákok zsebébe. A temesvári szappan nem csak minden tekintetben kiállja a versenyt p. o. a Schicht szappannal, hanem jóság tekintetében azt sokszorosan felülmúlja. Árak is olcsóbb, ambár a minőségük sokkal jobb, finomabb váznak és kelmék mosásánál igen ajánlatos a „D. M. K. E.“ szappan. — A ki jó hazafinak tartja magát kérjen minden üzletben „D. M. K. E.“ szappant.

Szerkesztői levelezés.

Dr.-y. Budapestről tegnap azt az értesítést nyertük, hogy az elintézés egy hétnél előbb aligha fog bekövetkezni. Rögtön tudósítom, esetleg sürgöny útján Üdvözlöt!

— a — a — Nem közölhetjük! Lapunk zászlójára a békés haladás van felírva, a személyeskedésnek pedig éppen nem adhatunk helyet. Elismerjük, mi is és tudjuk nagyon jól, hogy sok lármás ember dühösen verte a mellét, hogy ő arra szavaz, a kire akar, hogy ő milyen szerfelett független de . . . hát ő üzletember stb. A választás napján azután elparol- gott, mint a jőféle kámfor, oda lett a függet- lenség Nem mert odajárulni az urna elé. Kár lenne az ilyen dolgokkal bi- belődni.

9515. szám. — 1904. tkvi.

Árterési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. járásbírósként mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Olteanu Aurel ügyvéd által képviselt Stojka János verseczi lakos javára a Novák János és neje szül. Urecke Munda kústeleji lakosok elleni végrehaj- tási ügyében 662 kor. 42 fl. tőke, ennek 1901. évi márczius 18-tól járó 8% kamata 36 K. 50 f. eddigi és továbbá 400 K. tőke, ennek 1900. évi április hó 12-től járó 8% kamata, 27 K. 60 fl. eddigi és 26 K. 30 fl. jelenlegi költségek, valamint a csatlakozást nyert Luceafarul takaréks és hitelinté- zet javára 2500 K. s jár. Mitter János javára 741 K. és jár. kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a kústeleji 2714 sz. tjkvbe írt. A I. 1439 és 1538 hr. sz. ingatlanok 612 K., a 3370 sz. tjkvbe írt. A I. 730 b, 782/b, 1672/b, 1944/a, 5436 a (7533-754/b) hrsz. ingatlanok 1545 K. A + 2662. hrsz. ingatlan 402 K. a 3374 sz. tjkvbe írt A I 26, a hrsz. 22. össz. sz. beltelkes ház 320 K. összegben megállapított kikiáltási árban 1905. évi február hó 6 napján d. e. 9 órakor a kústeleji községi előjáróság irodában megtartandó nyilvános árverésben a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígérlet tsenki sem tenne, az árverésre kúttözött ingatlan a kikiáltási áron alól is el fognak adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, azaz 61 K. 20 f.; 154 K. 50 f. és 32 K. közzpénzben az 1881. 70 t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyam- mal számított s az Igazságügyministerium által óvadékké- pesnek nyilvánított értékpapírban a kikiáltott kezéhez letenni vagy az 1881. VIX. tez. 170. §-a értelmében a bánatpénz- nek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

3. Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az első árverés jogerőre emelkedésétől számított 15 nap alatt, a 2-ikát és 3-ikát ugyanazon naptól számított 30 és 45 nap alatt, minden egyes vételári részlet után az árverés napjától számított 5% kamatokkal együtt szabály- szerű letéti kérvény mellett az 1881. évi november 3án 39425 sz. szab. rend. előirt módon a verseczi m. kir. adó, mint letéti pénztárnál lefizetni. A bánatpénz az utolsó rész- letbe fog beszámíttatni.

4. Vevő köteles az épületeket a birtokba lépés napján tüzkar ellen biztosítani.

5. Az árverés jogerőre emelkedése után minden esetre azonban csak az árverés napjától számított 15 nap eltél- tével (a mennyiben utóajánlatot az 1881. 60. t.-cz. 187. §-a értelmében senki sem ad) vevő az ingatlan birtokába lép és vételi bizonyítványt kap.

Az ingatlan terhelő s az árverés napját követőleg esedékes adókat s hasonló természetű közterheket vevő leendő köteles fizetni. A megvett ingatlan hasznai és terhei vevőt a sikeres árverés napjától fogva illetik meg.

6. A tulajdonjog bekebelezése csak a vételár és ka- matai teljes lefizetése után fog vevő javára hivatalból, elren- deltetni. Az átiratási költségek vevőt terhelik.

7. Amennyiben a vevő az árverési feltételek bármelyi- kének feleget nem tenne, a megvett ingatlan az érdekel- t bármelyikének kérelmére az 1881. 60. t.-cz. 185. §-a értel- mében a vevő veszélyére és költségére bánatpénzének elvesz-

ztése mellett az előbbi áron alól is el fognak adatni. A vevő azon esetben, ha az ingatlan a korábbi vételárnál olcsóbban adatnék el, a régebbi és újabb vételár közti különbséget megtéríteni tartozik, ellenben a vételár-többlet őt nem illeti.

Verseczen, 1904. évi november hó 18. én.

Ambrus kir. albiró

12 461. szám. tan. 1904.

Hirdetmény.

Versecz thjf. város törvényhatósági bizottságának 235 jkvi. 12.461 ikt. 1904. sz. a. hozott határozatával a város tulajdonát képező 4 hold 563 □-öl nagyságu kísérleti szőlőtelepe 38 házhelyre felosztott és ezen házhelyeknek árverés útján való eladása elrendeltetett.

Az árverést a városi tiszttartó, a helyszínen folyó évi január hó 30. án délelőtti 9 órakor meg fogja kezdeni.

Az árverés az árverés megkezdése előtt az árverést vezető kezéhez 40 koronát mint bántpénzt lefizetni és vétel esetén ezen összeget a vételár 1/8 részére kiegészíteni kötelesek. A vételár hátralék két egyenlő évi részletben fizetendő.

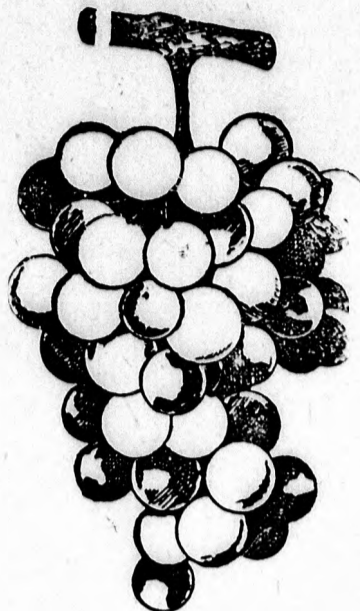
Az árverési feltételek s a térrajz a városi tiszttartói hivatalban a hivatalos órák alatt közszemlére fel vannak fektetve.

Kelt Verseczen, 1904. évi január hó 5-én.

Dr. Rezsucha,
polgármester.

„Milleniumtelep“ Nagyósz.

Legolcsóbb árak!



Legolcsóbb árak!

Szép és tartós szőlője

csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarország legnagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélylyel és állami felügyelet mellett létesült.

Védjegy: „Horgony“. A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

pótleka
egy régiónek bizonyult háziszert, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvényel, eszúnnal és meghűléseknel bedőresöléskeppen használva.
Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ara üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Foraktár: Török József gyógyszerésznél. Budapesten.
Richter gyógyszerüzára
az „Arany oroszlanhoz“, Prágában,
Elisabethstr. 5. n. Mindennapi széküdes.

POPOFF
THEE der Welt.
der beste
Csak orosz eredeti csomagolásban kapható.

Meghívó!

A Verseczi Kaszinó f. évi február hó 12-én délután 3 órakor a kaszinó saját helyiségében

IX. rendes évi közgyűlését

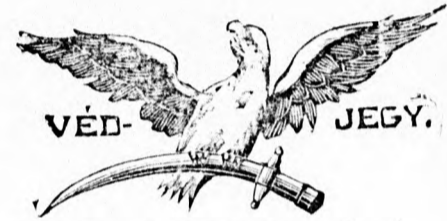
tartja, melyre a kaszinó tagjai ezennel tisztelettel meghívotnak.

Tárgysorozati

1. A választmány évi jelentése.
2. Az 1904. évi számadás, valamint a leltár és könyvtár megvizsgálására kiküldött bizottság jelentése.
3. Az 1905. évi költségelőirányzat megállapítása.
4. Netáni indítványok tárgyalása.
5. A választmány és tisztikar megválasztása.

Versecz, 1905. január hó 22-én.

A választmány nevében
Weitner Ferencz,
a kaszinó elnöke.



A temesvári „DMKE“ MOSÓ- ÉS PIPERE- SZAPPANOK

a legjobbak és legolcsóbbak.
(10, 20 és 30 fill.)

Jgazi magyar családi szappan.
Kereskedőknek árkedvezmény.

Kérjünk mindenütt temesvári
„DMKE“ SZAPPANT!

A hol nem kapható, oda a gyár 5 kilogrammos postacsomagokban szállítja utánvétel mellett portómentesen.

Czim: „Szappangyár“ TEMESVÁR.

Óvás összetévesztések ellen.

M inthogy most varrógépeinknek, különösen régi rendszerű gépeinknek utánzatai sokszorosan mint »Singer«, sőt már mint »valódi Singer-varrógépek« is ajánltnak, figyelmeztetjük a t. vevőközönséget, hogy az ilyképen ajánlott varrógépek nem eredeti Singer-varrógépek és nem tölünk származnak.

A világhírű eredeti Singer-varrógépek kizárólag saját üzleteinkben kaphatók.

A ki tehát varrógépet óhajt venni, először határozottan tudja meg, hogy a gép a mi cégünkötől származik-e és ne elégedjek meg kitérő válaszokkal.

Singer Co. varrógép részv. társ.

Verseczen: Ferencz József-tér 18.

A Kirchner-félekönyv nyomda tulajdonos nyomása Versecz.